

## MANY VOICES ONE SONG



## FEATURING VOICES FROM THE HEART

Producer and Director  
Nancy Pollock

**SPECIAL BONUS FEATURES:**

- THANK YOU!
- VOICES FROM THE HEART in IRELAND

One hundred thirty women in the Portsmouth, NH-based women's chorus "Voices from the Heart" make a life-changing connection with Croatian villagers who live surrounded by landmines left from the Balkan war of the 1990's. Through the universal language of music this community of American women raised funds to clear the mines in their adopted Croatian village and sang their way across Croatia.

In an emotional meeting the women of Voices sing for the villagers in the area encircled by minefields. Several villagers who were victims of the war, including landmine injuries, share their experiences of loss with some of the Voices members. The few remaining village residents, who are elderly, desperately hope that younger families, including those who fled and some who were severely injured by the landmines, will return to their long-abandoned homes and help revitalize the severely depressed region once the mines are removed. Four years later, a revisit to the village reveals life and growth where there was once danger.

**Producer and Director**  
**Nancy Pollock**

**Camera**  
**Peter Heacock**  
**Jonathon Millman**

**Editors**  
**Rebecca Reilly**  
**Jonathon Millman**  
**Audio**  
**Peter Heacock**  
**Owen Glendower Thompson**

**Second Unit, Croatia, 2011 - Hommage Production LLC, Croatia**  
**Camera - Petar Milic**  
**Field Director - Cejen Cernic**  
**Audio - Bojan Jernejc**

**Subtitle Translations**  
**Edward Alexander**

**Copyright 2013**



Special Thanks To:

Randy Armstrong

Nenad Bach

Matt Ruskin

Christine Pelham

William C. Rogers

Peter Vandermark

Marc Dole

Karlina Lyons

Thomas Robertson, former U.S. Ambassador to Slovenia

Kirsten Brooks Selinger, U.S. Embassy, Croatia

Adopt-a-Minefield, UNAUSA

International Trust Fund for Demining and Mine Victims' Assistance

Goran Gacnik, Director, ITF

Marija Plesac-Pongrac, ITF coordinator, Croatia

Miljenko Vahtaric, Croatian Mine Action Center

Damir Stojkovic (CROMAC)

Klapa Lindo, Dubrovnik, Croatia

Klapa Sinj, Split, Croatia

Davorin Kresic

Dragan Hecimovic, Deputy Mayor

Kajca Hecimovic

Ana Stimac

Ivan Hecimovic

The Villagers of Bukovac-Perusic

Zlatko Maglica

Urban Kristan

Polona Gresak

Sidney and Libby Topol

Joanne Connolly

Ann Bliss  
Becky May  
All of the Wonderful Women of Voices From the Heart

**Music:**

**PLOVI BARKO**  
Croatian Traditional Song

**AKIWOWO (Chant to the Trainman)**  
Babatunde Olatunji

**WOKE UP THIS MORNING WITH MY MIND ON FREEDOM**  
Lyrics by Rev. Osby and Robert Zellner  
Sanga Music, Inc. (BMI)

**BY THE RIVERS OF BABYLON**  
Brent Dowe and Trevor McNaughton

**FANGA ALAFIA/PEACE AND WELCOME**  
West African Traditional Song

**WILD MOUNTAIN THYME**  
Scottish Folk Song

**NO NAY NEVER (The Wild Rover)**  
Celtic Traditional

**AMAZING GRACE**  
John Newton

**LARGO**  
Music by Antonin Dvorak, Arr. by Norah Chambers and Margaret  
Dryburgh  
BMG Songs, OBO Frisia Cantat

**MALA MOYA**  
Croatian Traditional Song

**CROATIAN NATIONAL ANTHEM (Our Beautiful Homeland)**

**Lyrics by Anton Mihanovic**

**Music by Josip Runianin**

**AND EVERYONE 'NEATH THEIR VINE AND FIG TREE**

**Traditional Lyrics, Arr. Mary Miche**

**FINLANDIA**

**Music by Jean Sibelius**

**Words by Lloyd Stone**